



SONS OF
NORWAY

March & April, 2006

NEWSLETTER *Service*

Dear Lodge/District Editors:

We are pleased to provide the latest edition of the Newsletter Service. This complimentary service is printed six times each year and may be used as a supplement to your lodge newsletter. The Newsletter Service provides a variety of information, including current news and culture related articles. The Newsletter Service is also available on the Web at www.sonsofnorway.com, under the "Members Only" section. We hope you enjoy this issue and find its content to be beneficial.

Fraternally,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Eivind J. Heiberg'. The signature is fluid and cursive, with a large, sweeping flourish at the end.

Eivind J. Heiberg

A Little in English...

Norway Gets a New Prince

Saturday December 3rd at 10:45 AM Norway got a new prince. Crown Princess Mette-Marit gave birth to a son, and all was well with mother and child. Little Sverre Magnus is number three in the line of succession to the throne after his father Crown Prince Haakon Magnus and his sister Princess Ingrid Alexandra.

King Harald has decided that the new prince will not receive the title "His Royal Highness" and the prince's birthday will not be an official flag day.

"It was surprising...I presume that it was done to emphasize the main line of succession," says historian and royal expert Trond Noren Isaksen.

Noren Isaksen is, however, not surprised by the choice of name, which he had guessed.

"Like last time they have followed both mom and dad's line. Mette-Marit's maternal grandfather was named Sverre," he says.

Crown Prince Haakon has already announced that he will take paternity leave in January. The Crown Prince also got leave the last time, but had to step in when his father, King Harald, became ill after some operations.

from www.tv2.no



Litt på norsk...

Norge får ny prins

Lørdag 3. desember klokken 10.45 fikk Norge en ny prins. Kronprinsesse Mette-Marit fødte en sønn, og alt var vel med mor og barn. Lille Sverre Magnus er nummer tre i arverekken til tronen etter sin far kronprins Haakon og sin søster prinsesse Ingrid Alexandra.

Kong Harald har bestemt at den nye prinsen ikke får tittelen Hans Kongelige Høyhet og prinsens fødselsdag blir ikke offisiell flaggdag.

- Det var overraskende...Jeg antar dette er gjort for å markere hovedlinjen, sier historiker og kongeekspert Trond Noren Isaksen.

Noren Isaksen er imidlertid ikke overrasket over navnevalget, som var det han gjettet på.

- Som forrige gang har de fulgt både mors og fars linje. Mette-Marits morfar het Sverre, forteller han.

Kronprins Haakon har allerede annonsert at han vil ta pappapermisjon ut januar. Kronprinsen hadde også permisjon forrige gang, men steppet inn da far, Kong Harald, ble sykmeldt som følge av sine operasjoner.

fra www.tv2.no



Språk og kultur / Language and Culture

Norway's most popular television show, "Typisk Norsk" (Typically Norwegian) is all about Norwegian language and culture. With unlikely guests like linguistics professors and poets and bizarre games (like "Guess the Dialect") Typisk Norsk is quite different from anything you'll see on American television. Each week features a top 10 list of funny *språkfeil* (language mishaps) that viewers contribute to. Here's a selection from one such list.

Top 5 Not-So-Good Norwegian Subtitles in Foreign Films and TV Shows

All of these are real subtitles appearing in popular movies and shows in Norway.

Apollo 13

"Go for launch!"

Norwegian Translation - "*Gå til lunsj!*" which means "Go to lunch!"

Star Wars Episode 2

"You'll be invincible"

Norwegian Translation - "*Du vil bli usynlig*" which means "You'll be invisible"

The District

"I'll be right behind you, watching your back"

Norwegian Translation - "*Jeg står rett bak deg og kikker på ryggen din*" which means "I am standing directly behind you, and staring at your back"

The Simpsons

"The cat needs medication"

Norwegian Translation - "*Katten må meditere*" which means "The cat must meditate"

Back to the Future 3

"You must leave your iron outside"

Norwegian Translation- "*Du må legge strykejernet ditt på utsiden*" which means "You must leave your knitting needles outside"

Have You Had A Financial Checkup Lately?

If not, contact your fieldstaff representative today to set up an appointment to discuss your financial needs at no cost to you.

This is a benefit of membership.

Membership Recruitment and Retention Contests

The International Board has established several membership incentives for individuals and lodges to support Sons of Norway lodge growth initiatives.

Here is a reminder of contests for individuals as well as lodges. Good luck!

Contest for Individual Members

Icelandair Ticket Giveaway

Recruit members aged 30-55 years old to win a chance to receive Icelandair Tickets for two to Oslo, Norway! Your name will be put in the drawing **once** for every five members you recruit in this age category. This contest runs from July 1, 2005 through June 30, 2006. The winner name will be drawn at the Sons of Norway International Convention in August.

Contest for Lodges

Founders Awards

Lodges who have a 3% or more net membership growth during 2006 will qualify for a Founders Award Certificate, which will be awarded during the first quarter of 2007. If a Founder Award winning lodge has 3% to 19% net gain, they will also receive a \$50 prize! If they have a 20% or more net gain, they will receive a \$100 prize!

WINNER!



A Little in English...

Easter

Easter is coming on April 16th this year. Easter is one of Norway's biggest holidays, just as big as Christmas. Norwegians celebrated it all week with parties, family and mountain hikes.

There are many folk traditions in connection with Easter. For example, if there is frost the night before Easter and the following Sunday night, there will be frost for a long time to come. If it rains on Easter, the summer will be bad. Other traditions tell that it is a good idea to set out a broom out on your stoop on Maundy Thursday. People did this because they believed that witches flew to Bloksberg that night. And if they did not leave out a broom, they believed that the witch would take a horse, cow or goat instead.

Today Norwegians celebrate Easter with, among other things, hikes in the mountains. Norwegians like to go up the mountain to enjoy the snow and sun. This may be related to a tradition of looking at the sun from a mountaintop Easter morning. People believed that the sun danced for joy because Jesus was resurrected. Many Norwegians also go on cabin trips, to enjoy the last experience of winter.

from Merkedager by Norske Folkeminnesamling



Litt på norsk...

Påsen

Påsen kommer den 16. april i år. Påske er en av Norges største høytider, like så stor som jul. Nordmenn ferier det hele uka med fester, familie og fjelltur.

Det finnes mye folketro i sammenheng med påske. For eksempel, om det er frost natt til påskeaften og påfølgende søndagsnatt, ville det bli frost i lang tid fremover. Om det regnet påskeaften, ville det bli en dårlig sommer. Andre tradisjoner forteller at det er en god ide å sette en sopelim ute på trappen skjærtorsdag. Dette gjorde folk fordi de trodde heksene fløy til Bloksberg denne kvelden. Og satt de ikke ut en sopelim, trodde man at heksa ville ta en hest, ku eller geit i stedet.

I dag feirer nordmenn påske med blant annet fjelltur. Nordmenn liker å dra på fjellet for å nyta snøen og sola. Dette kan ha sammenheng med en tradisjon om å se på sola fra en fjelltopp påskemorgen. Folk trodde at sola danset i glede over at Jesus står opp igjen. Mange nordmenn går også på hyttetur, for å glede seg over de siste vinteropplevelser.

fra Merkedager by Norske Folkeminnesamling



Media Lending Library

Did you know that Sons of Norway maintains a library of videos, 35mm slides, and audio CDs for use by our members? Any member can check out as many as three selections at a time, for no charge. Just get in touch with Cultural Assistant Colin Thomsen by calling 1-800-945-8851 or send an email to culture@sofn.com with your name, member number, the titles you want and the date you need them. We'll send them to you through the mail at no cost. When you are done with the materials, you send them back paying for the shipping charges. For a complete list of the titles available, log in to the members-only section of www.sonsofnorway.com and click "Lending Library" from the menu on the right.



Sons of Norway Annuity Interest Rates

(Effective January 1, 2006)

\$2,000 - \$9,999	3.15%
\$10,000 - \$24,999. . .	*5.00%
\$25,000 - \$49,999. . .	*5.20%
\$50,000 - \$99,999. . .	*5.45%
\$100,000 and over . . .	*5.55%

New certificates with an initial deposit of \$10,000 or more will be credited an additional 1.25% first year interest rate bonus over the current declared interest rate. The rates above reflect the 1.25% interest rate bonus. Certificates in the state of Oregon are not eligible for the 1.25% interest rate bonus but will receive a 1% interest rate on all certificates. Interest rates are effective January 1, 2006 and are subject to change.



**SONS OF
NORWAY**

Contact your local Field Rep
or refer to the "Connections"
Page in Viking magazine.

1455 W. Lake Street
Minneapolis, MN 55408
www.sonsofnorway.com

Språk og kultur / Language and Culture

Norway's top TV-show, "Typisk Norsk" (Typically Norwegian), is on a mission to save the Norwegian language. On its first episode, Typisk Norsk revealed that some language researchers believe that in as little as 100 years, as much as 90% of all the world's languages – including Norwegian – may disappear. One of the biggest reasons for this is, of course, the rise of English as an international lingua franca. Typisk Norsk is dedicated to showing the good and bad about how Norwegian is changing, and also to preserving those parts of the language that are, well, typisk norsk.

One of the most unique aspects of Norwegian is the sound represented by the letters "kj." "Kj" is similar to "sh" in English, but the tongue is pushed up towards the roof of the mouth. The result is a kind of hissing "sh" sound that is unique to Norwegian. Unfortunately, the "kj" sound is in trouble – too many Norwegians are dropping the sound in favor of the simpler, and more common "sh" sound, usually written "sj", or "sk" in Norwegian.

To turn the tide, Typisk Norsk commissioned a design firm, Scandinavian Design Group, to create a new letter to represent the "kj" sound, called the kjell.

Already there is an action group, Norges Store Kjellbevegelse, that is promoting the use of the kjell. They even offer a couple of new fonts that include the kjell. If you'd like to know more, visit www.geocities.com/kjellbev.

